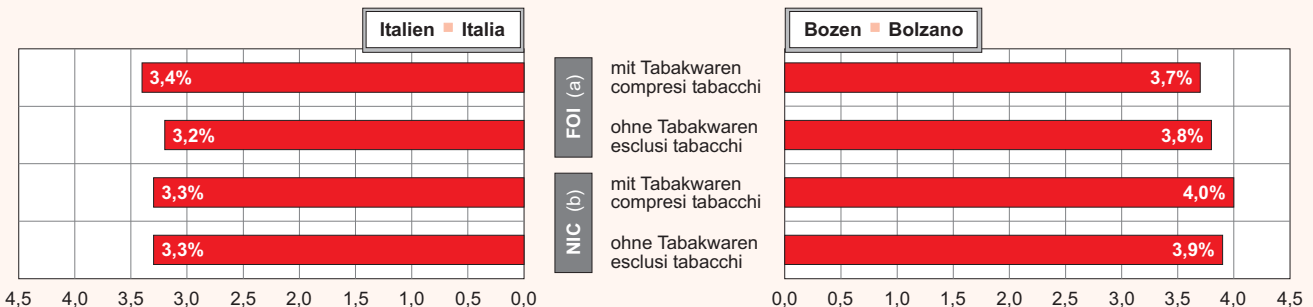


**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht BozenVerantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozenwww.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it**astat info**Nr. **10** März / Marzo 2009**Preise 2008****Prezzi 2008****Verbraucherpreisindizes⁽¹⁾ 2008****Indici dei prezzi al consumo⁽¹⁾ 2008**

Graf. 1

Verbraucherpreisindizes - 2008**Indici dei prezzi al consumo - 2008**

(a) Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) beinhaltet alle Verbrauchsausgaben der Familien, deren Vorstand ein Angestellter oder Arbeiter (Landwirtschaft ausgeschlossen) ist. Er wird in den wichtigsten Verwaltungsangelegenheiten (Berechnung der Geldaufwertung, monetäre Aufwertung der Mietzinsen, der Unterhaltskosten des getrennten oder geschiedenen Ehepartners sowie der Abfertigungsanteile usw.) verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (FOI) comprende tutte le spese per i consumi effettuati da nuclei familiari, il cui capofamiglia è un impiegato o un operaio (esclusi gli occupati nel settore agricolo). Esso viene utilizzato nei più importanti contenziosi amministrativi (calcolo dell'adeguamento monetario, rivalutazione monetaria degli affitti, dei costi di mantenimento dei coniugi separati o divorziati, e del trattamento di fine rapporto).

(b) Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) bezieht sich auf die Verbrauchsausgaben aller Familien, welche in der Gemeinde Bozen bzw. in Italien wohnhaft sind. Er dient lokalen und nationalen Regierungsorganen als Parameter für die Ausrichtung der Wirtschaftspolitik und wird hauptsächlich für wirtschaftliche Analysen, zur Inflationsbereinigung der Verbrauchsausgaben und für umfangreichere gesamtstaatliche und internationale Vergleiche verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività nazionale (NIC) si riferisce ai consumi di tutti i nuclei familiari residenti nel comune di Bolzano (o in Italia). Viene utilizzato dagli organi di governo locali o nazionali come parametro per l'orientamento della politica economica e, soprattutto, è impiegato per analisi economiche, per la depurazione dei valori dei consumi e per dettagliati confronti nazionali e internazionali.

© astat 2009 - sr



Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich die folgende Analyse auf die Entwicklung desselben.

Dato che l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) è più rilevante in termini pratici per la collettività, l'analisi che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

⁽¹⁾ Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Dazu werden die Preise eines über 1.000 Gütern und Dienstleistungen umfassenden Warenkorb in regelmäßigen Abständen erhoben. Die zwei Preisindizes, FOI und NIC, unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch.

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.000 beni e servizi. I due indici dei prezzi, FOI e NIC, si distinguono solamente per la diversa ponderazione dei beni e servizi; il paniere e il metodo di calcolo sono identici.

Gesamtentwicklung

Die durchschnittliche Teuerungsrate erreichte im Jahr 2008 in Italien einen Wert von 3,2%, in der Gemeinde Bozen lag sie mit 3,8% um mehr als einen halben Prozentpunkt höher. Dabei lagen die Inflationswerte auch in diesem Jahr in der Landeshauptstadt in jedem Monat über den gesamtstaatlichen.

Der gesamte Dreijahreszeitraum 2006-2008 wies für Bozen, mit Ausnahme der Monate September und Oktober 2006, stets höhere monatliche Mittelwerte gegenüber dem gesamtstaatlichen Niveau auf.

Ein Vergleich der Werte zwischen Jahresanfang und -ende lässt auf einen konsistenten Rückgang der Inflationsrate im Laufe des Jahres schließen. Die Analyse nach Monaten ergibt allerdings einen starken Anstieg in der ersten Jahreshälfte, mit Höchstwerten im Juli von 4,0% gesamtstaatlich bzw. 4,7% in der Gemeinde Bozen.

Dieser Zuwachs in den zentralen Monaten des Jahres ist hauptsächlich auf die Teuerungen im Lebensmittel-sektor (vor allem bei Mehlprodukten) und im Bereich Kraftstoffe, zurückzuführen. Letztere haben ab August aufgrund der starken Senkungen der Rohölpreise konstante Rückgänge im Kapitel *Transporte* verzeichnen lassen. Gegen Jahresende haben sich die Preis-senkungen auch auf andere Ausgabenkapitel ausgeweitet und zu Rückgängen von bis zu einem Prozentpunkt geführt. Als Grund dafür kann die weitere Verschlechterung der allgemeinen Wirtschaftslage genannt werden.

Andamento generale

Il tasso di inflazione medio ha raggiunto nel 2008 in Italia un valore del 3,2%, mentre nel comune di Bolzano esso si è attestato al 3,8%, equivalente a oltre mezzo punto percentuale in più. Anche quest'anno l'inflazione nel capoluogo provinciale è stata superiore in ogni mese al corrispettivo nazionale.

L'intero triennio 2006-2008, con l'eccezione dei mesi di settembre e ottobre 2006, ha costantemente evidenziato per Bolzano valori medi mensili superiori a quanto registrato a livello italiano.

Comparando i valori di inizio e fine anno, si denota una consistente diminuzione del tasso di inflazione nel corso del 2008. L'analisi per mese palesa invece un forte aumento nel primo semestre, con valori massimi segnalati in luglio, pari a 4,0% per l'Italia e 4,7% per il comune di Bolzano.

A determinare una dinamica dei prezzi fortemente crescente nei mesi centrali dell'anno sono stati soprattutto i rincari dei prodotti alimentari, in particolare i derivati della farina, e dei prodotti energetici. Da agosto i prodotti energetici, a causa del ridimensionamento del costo del barile di petrolio, hanno determinato costanti e progressivi ribassi nel capitolo *Trasporti*. A fine anno, la tendenza al ribasso dei prezzi si è diffusa anche agli altri capitoli di spesa, portando a diminuzioni sino a un punto percentuale. La causa di tale fenomeno può essere individuata nell'acuirsi della fase economica recessiva.

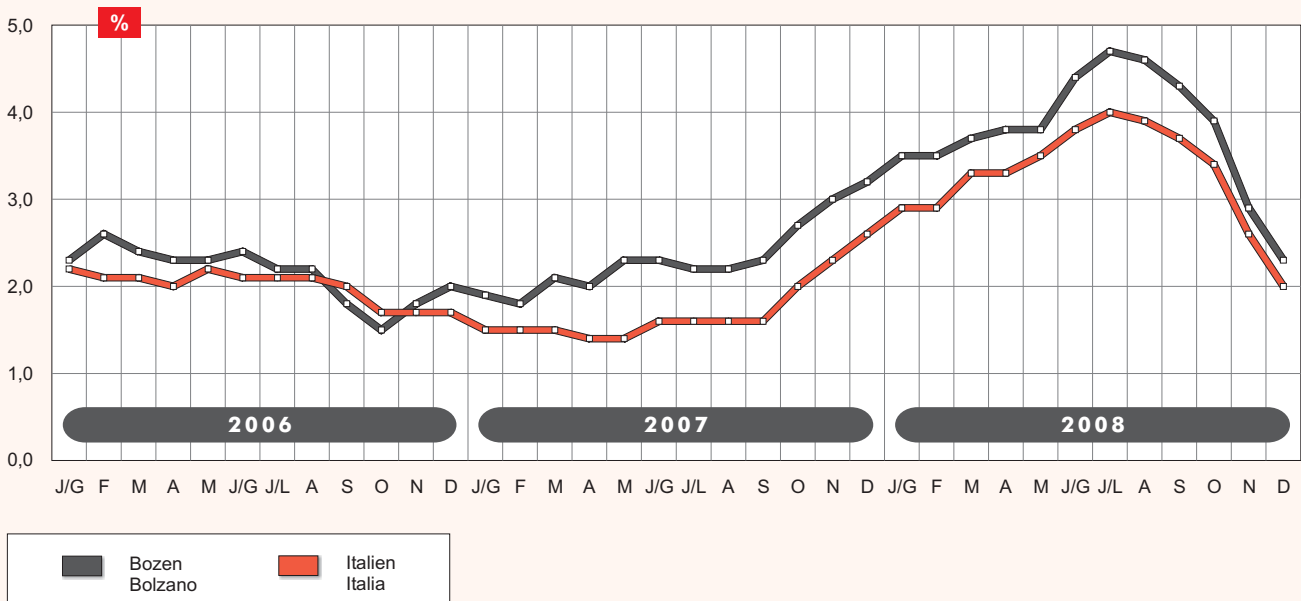
Graf. 2

Inflationsrate (FOI) in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2006-2008

Prozentuelle Werte

Tasso tendenziale dell'inflazione (FOI) nel comune di Bolzano e in Italia - 2006-2008

Valori percentuali



Die Spannbreite zwischen den beiden Inflationsraten ist seit 2006 stark angewachsen und lag im Jahr 2007 durchschnittlich bei über 0,6%. Obwohl sich die Inflationsrate seither praktisch verdoppelt hat, sind die Abweichungen zwischen den beiden Indexzahlen geschrumpft und betragen bei Jahresende 2008 (November und Dezember) nur mehr 0,3 Prozentpunkten.

Der Verbraucherpreisindex 2008 verzeichnete in Italien einen Jahresmittelwert von 134,2 Punkten, in Bozen von 140,3 Punkten. Da der Index als Basisjahr das Jahr 1995 heranzieht, bedeutet dies, dass in 13 Jahren (1995-2008) die Preise in Italien um 34,2%, jene in Bozen um 40,3% gestiegen sind.

La forbice tra i due tassi di inflazione esaminati si è fortemente ampliata a partire dal 2006, e nel 2007 essa è stata mediamente sopra lo 0,6%. Sebbene il tasso di inflazione da allora sia praticamente raddoppiato, la differenza tra gli indici si è piuttosto ristretta, ammontando a fine 2008 solamente allo 0,3% (novembre e dicembre).

L'indice dei prezzi al consumo 2008 ha manifestato un valore medio annuo di 134,2 punti in Italia, e di 140,3 punti a Bolzano. Poiché l'indice considera il 1995 come anno base, ciò significa che in 13 anni (1995-2008) i prezzi in Italia sono cresciuti del 34,2%, mentre a Bolzano l'aumento è pari al 40,3%.

Tab. 1

Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten nach Monaten - 2007 und 2008

FOI ohne Tabakwaren

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati per mese - 2007 e 2008

FOI esclusi i tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
			vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres				vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		
	Indice 1995 = 100		mese precedente		stesso mese anno precedente		Indice 1995 = 100		mese precedente		stesso mese anno precedente		
2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008		
Jänner	128,5	132,2	0,1	0,3	1,5	2,9	133,3	137,9	0,2	0,4	1,9	3,5	Gennaio
Februar	128,8	132,5	0,2	0,2	1,5	2,9	133,8	138,5	0,4	0,4	1,8	3,5	Febbraio
März	129,0	133,2	0,2	0,5	1,5	3,3	134,1	139,1	0,2	0,4	2,1	3,7	Marzo
April	129,2	133,5	0,2	0,2	1,4	3,3	134,4	139,5	0,2	0,3	2,0	3,8	Aprile
Mai	129,6	134,2	0,3	0,5	1,4	3,5	135,1	140,3	0,5	0,6	2,3	3,8	Maggio
Juni	129,9	134,8	0,2	0,4	1,6	3,8	135,2	141,1	0,1	0,6	2,3	4,4	Giugno
Juli	130,2	135,4	0,2	0,4	1,6	4,0	135,4	141,8	0,1	0,5	2,2	4,7	Luglio
August	130,4	135,5	0,2	0,1	1,6	3,9	135,7	141,9	0,2	0,1	2,2	4,6	Agosto
September	130,4	135,2	0,0	-0,2	1,6	3,7	135,6	141,4	-0,1	-0,4	2,3	4,3	Settembre
Oktober	130,8	135,2	0,3	0,0	2,0	3,4	136,1	141,4	0,4	0,0	2,7	3,9	Ottobre
November	131,3	134,7	0,4	-0,4	2,3	2,6	136,7	140,6	0,4	-0,6	3,0	2,9	Novembre
Dezember	131,8	134,5	0,4	-0,1	2,6	2,0	137,4	140,5	0,5	-0,1	3,2	2,3	Dicembre
Jahresmittel	130,0	134,2			1,7	3,2	135,2	140,3			2,3	3,8	Media annua

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Entwicklung nach Ausgabenkapiteln

Untersucht man die 12 Ausgabenkapitel wird deutlich, dass im Jahr 2008 sowohl auf gesamtstaatlicher als auch auf lokaler Ebene vor allem zwei Kapitel hohe Steigerungsraten verzeichneten: Zum einen jenes der *Lebensmittel und alkoholfreien Getränke* mit einem Plus von 7,1% in Bozen bzw. 5,3% in Gesamtitalien. Noch drastischer gestiegen sind die Produkte im Kapitel *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe*, die ein Plus von 7,3% in Bozen bzw. 6,0% in Gesamtitalien gegenüber dem Vorjahr verbuchten. Diese Ergebnisse liegen auf der Hand, wenn man die exorbitanten Teuerungen des letzten Jahres in den Bereichen Lebensmittel und Kraftstoffe mitverfolgt hat.

Andamento dei capitoli di spesa

L'esame dei 12 capitoli di spesa evidenzia come nel corso del 2008 vi siano, sia a livello nazionale che sul piano locale, due capitoli caratterizzati da alti tassi di crescita. Essi riguardano *Prodotti alimentari e bevande non alcoliche* (rispetto all'anno precedente +7,1% a Bolzano e +5,3% in Italia) e, con un rialzo ancora più consistente, i prodotti inclusi nel capitolo *Abitazione, acqua, energia e combustibili* (+7,3% a Bolzano e +6,0% in Italia). Tali risultati sono sotto gli occhi di tutti, soprattutto se si è seguito l'andamento degli esorbitanti rincari avvenuti nell'ultimo anno nel settore degli alimentari e in quello dei carburanti.

Auch der Vergleich zwischen lokalen und gesamtstaatlichen Werten liefert in diesen zwei Kapiteln die größten Unterschiede (1,8 Prozentpunkte bei *Lebensmitteln und alkoholfreien Getränken* bzw. 1,3 Prozentpunkte für *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe*).

In allen Warenkapiteln gab es positive Veränderungen, ausgenommen im Kapitel *Nachrichtenübermittlung* (-4,7% in Italien und -4,5% in Bozen), welches seit Ende 2003 einen Abwärtstrend verzeichnet.

Anche il confronto tra i valori registrati a livello locale e nazionale porta ad evidenziare come le maggiori differenze siano segnalate dagli stessi due capitoli di spesa (1,8 punti percentuali per *Prodotti alimentari e bevande non alcoliche* e 1,3 punti percentuali per *Abitazione, acqua, energia e combustibili*).

In tutti i capitoli vi sono variazioni di segno positivo, con l'eccezione del capitolo *Comunicazioni* (-4,7% in Italia e -4,5% a Bolzano), il quale denota un andamento negativo dalla fine dell'anno 2003.

Tab. 2

Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapitel - Jahresdurchschnitt 2008

Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitolo di spesa - Media annua 2008

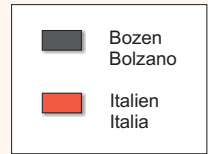
KAPITEL	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		CAPITOLI
	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	134,3	5,3	135,8	7,1	Prodotti alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabakwaren	177,1	4,2	182,2	4,6	Bevande alcoliche, tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	134,5	1,7	142,9	2,4	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	156,5	6,0	176,9	7,3	Abitazione, acqua, energia e combustibili
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste	130,5	2,9	146,4	3,9	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	120,3	0,2	129	0,4	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	143,7	5,1	145,2	5,3	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	68,9	-4,7	66,4	-4,5	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	121,8	0,7	119,7	-	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	141,3	2,2	123,8	2,2	Istruzione
Gastgewerbe	146,0	2,5	156,4	3,4	Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi
Sonstige Waren und Dienstleistungen	140,0	3,0	136,1	2,5	Beni e servizi vari
Gesamtindex ohne Tabakwaren	134,2	3,2	140,3	3,8	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	135,3	3,4	141,3	3,7	Indice generale con tabacchi

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

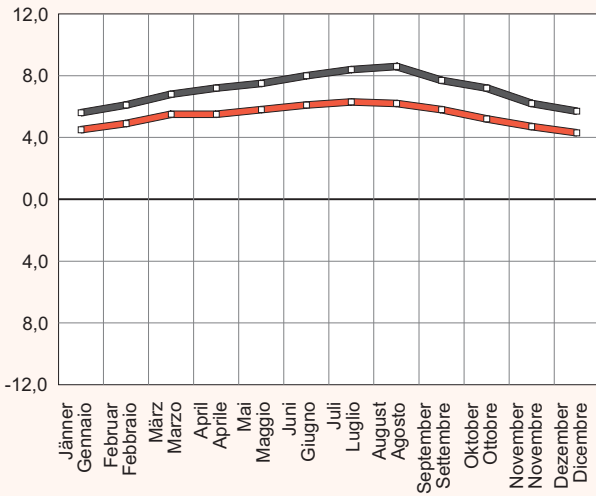
Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

Entwicklung der Preise in einigen Ausgabekapiteln - 2008
 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem selben Monat des Vorjahres

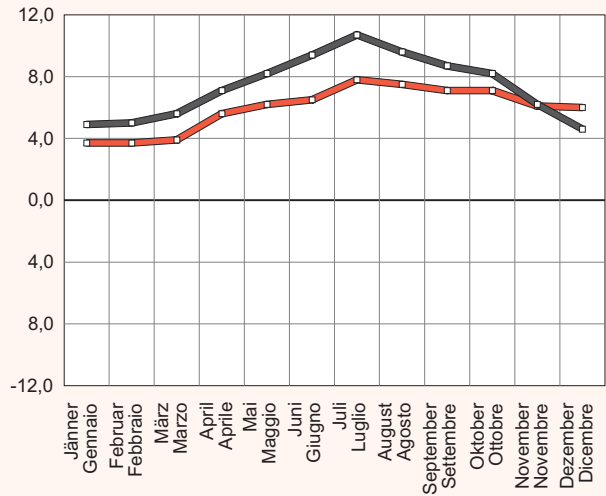
Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2008
 Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



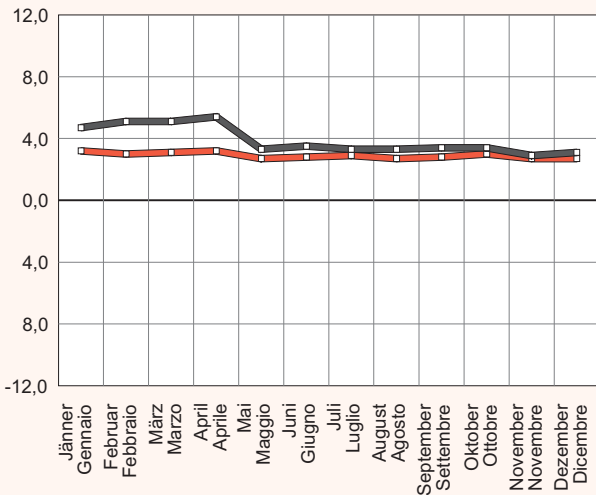
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



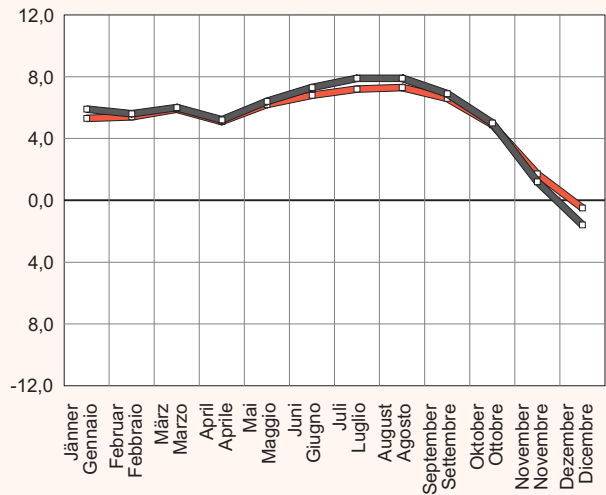
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia e combustibili



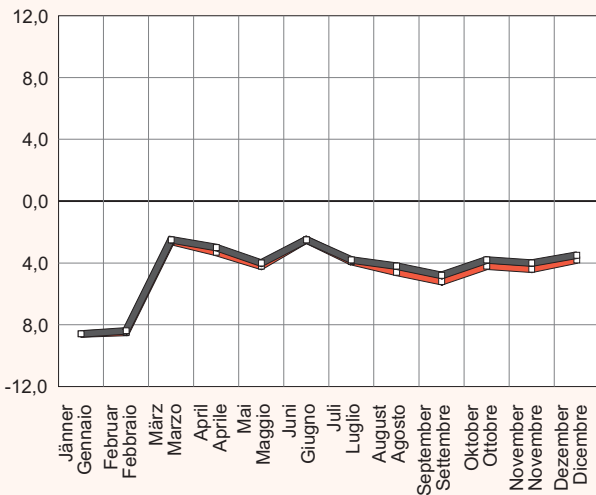
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste
Mobili, articoli e servizi per la casa



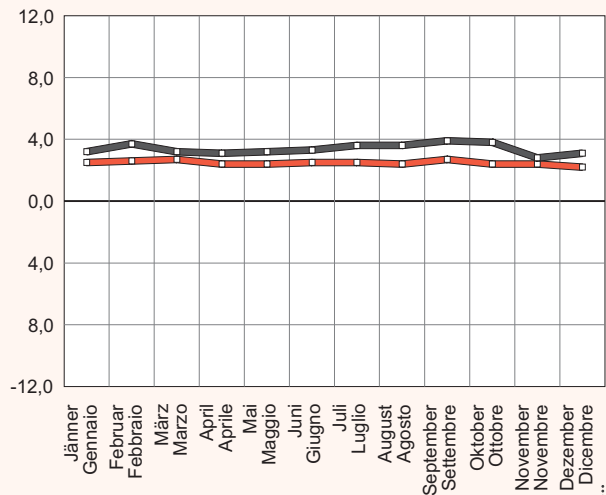
Verkehrswesen
Trasporti



Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni



Gastgewerbe
Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi



Warenkorb der Lebenshaltungskosten 2009

Da die Konsumgewohnheiten der Familien keineswegs konstant bleiben, sondern sich im Laufe der Zeit ändern, wurde diesem Umstand durch eine Anpassung des ISTAT-Warenkorbes im Jänner 2009 Rechnung getragen. Folgende **vier repräsentative Positionen** wurden **neu eingefügt**: „fertiger Pizza- und Kuchenteig“, „abgepackter Mais“, „USB-Stick“ und „Film auf DVD“.

Es wurden für das Jahr 2009 **keine Produkte** aus dem Warenkorb **gestrichen**.

Das ISTAT erhebt im Jahr 2009 insgesamt 1.143 Produkte, welche in 530 **repräsentative Positionen** zusammengefasst sind. Dabei handelt es sich um Güter und Dienstleistungen des Warenkorbes, welche eine verlässliche Schätzung der Preisentwicklung gewährleisten. ⁽²⁾

Paniere del costo della vita - 2009

Dato che le abitudini al consumo delle famiglie non rimangono costanti, ma variano nel corso del tempo, a gennaio 2009 è stato effettuato un adeguamento del paniere ISTAT. Sono state difatti introdotte **quattro nuove posizioni rappresentative**: "pasta base per pizze, rustici e dolci", "mais in confezione", "chiave USB" e "film in DVD".

Per l'anno 2009 non è stato **eliminato nessun prodotto** dal paniere.

Complessivamente nel 2009 l'ISTAT rileva 1.143 prodotti, riuniti in 530 **posizioni rappresentative**. Si tratta di beni e servizi del paniere, in grado di garantire un'affidabile stima dello sviluppo dell'andamento dei prezzi. ⁽²⁾

Patrick Frei

⁽²⁾ Eine Auflistung aller 530 repräsentativen Positionen sowie der Gliederung der 12 Ausgabenkapitel findet sich auf der Internetseite des ASTAT. La lista di tutte le 530 posizioni rappresentative e l'articolazione dei 12 capitoli di spesa sono disponibili sul sito internet di ASTAT.